

ORGANITZACIÓ



**Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona**

**Departament
de Traducció i Ciències
del Llenguatge**

Marta Marfany (DTCL, Universitat Pompeu Fabra)

Alejandro Coroleu (ICREA – Universitat Autònoma de Barcelona)

AMB LA COL·LABORACIÓ DE

Grup de Recerca Consolidat «Cultura i Literatura a la Baixa Edat Mitjana»

(Generalitat de Catalunya, SGR 2014-119)



**Agència
de Gestió
d'Ajuts
Universitaris
i de Recerca**



**Generalitat
de Catalunya**



Journée d'Étude Internationale

TRADUCTION ET RÉCEPTION : LA LITTÉRATURE FRANÇAISE DES XIV^e ET XV^e SIÈCLES

15 de juliol de 2016

Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge

Universitat Pompeu Fabra

SEU DE LA JORNADA

Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge (UPF)

C/ Roc Boronat, 138

Aula 55.309 (edifici Tànger)

Barcelona 08018

Journée d'étude internationale

TRADUCTION ET RÉCEPTION : LA LITTÉRATURE FRANÇAISE DES XIV^e ET XV^e SIÈCLES

9.20 *Presentació*

9.30 **Anne-Hélène Miller** (University of Tennessee)
«La *translatio* culturelle en question chez Nicole Oresme»

10.00 **Montserrat Ferrer** (DTCL-Universitat Pompeu Fabra)
«Reconstruint el text: la traducció de Livi al català del segle XIV»

10.30 **Philippe Maupeu** (Université de Toulouse)
«Images pérégrines. L'iconographie du *Pelerinage de vie humaine* de Guillaume de Deguileville et sa traduction par Fra Vicente de Maçuelo»

11.00 *Pausa cafè*

11.30 **Anna Alborni** (ICREA-Universitat de Barcelona)
«Al·lusió i citació en la poesia catalana dels segles XIV-XV: influència francesa abans de Machaut?»

12.00 **Joan E. McRae** (Middle Tennessee State University)
«Chartier and Dante»

12.30 **Daisy Delogu** (University of Chicago)
«Anne de Graville's *Teseida*»

13.00 *Pausa dinar*

15.30 **Kevin Brownlee** (University of Pennsylvania)
«Le discours historique de Jehan Froissart et d'Alain Chartier : la transformation de la France dans la Guerre de Cent Ans»

16.00 **Sébastien Cazalas** (Université de Nantes)
«Jean Juvénal des Ursins linguiste et traducteur ? La mémoire de la langue au service d'une politique»

16.30 **Florence Bouchet** (Université de Toulouse)
«Autour de la traduction française du *Livre de l'ordre de chevalerie* : considérations sur la diffusion, la traduction et l'adaptation du texte de Raymond Lulle»

17.00 *Cloenda*

